

# Wydział Kultury i Promocji Miasta

Urząd Miasta Kielce

Współpraca zagraniczna z samorządami innych państw  
od 01.01.2016-31.12 2016 r.



Kielce, styczeń 2017 r.

## I. Podstawy prawne i międzynarodowe

Stale rosnąca międzynarodowa aktywność samorządów pokazuje coraz większe znaczenie tych kontaktów we współczesnym świecie. Zagraniczne relacje na szczeblu samorządowym zyskały tym samym miano dyplomacji samorządowej, będącej częścią dyplomacji publicznej. Potwierdzeniem takiego stanowiska jest chociażby powstanie *Wydziału do Spraw Wymiaru Samorządowego i Obywatelskiego Polskiej Polityki Zagranicznej w Departamencie Dyplomacji Publicznej i Kulturalnej Ministerstwa Spraw Zagranicznych*. Inną instytucją, której członkowie reprezentują władze lokalne i regionalne krajów UE jest *Komitet Regionów*, z którym swoje opinie po wejściu w życie traktatu lizbońskiego zobowiązani są konsultować przedstawiciele *Komitetu Europejskiego, Rady Europejskiej i Parlamentu Europejskiego*. Równie ważnym partnerem dla *Komisji Europejskiej* są europejskie stowarzyszenia samorządowe reprezentujące zróżnicowane struktury terytorialne.

Wszelkie zagraniczne inicjatywy samorządów prowadzone są w oparciu o podstawy prawne, spośród których do najważniejszych zalicza się:

- Europejską Kartę samorządu terytorialnego (uchwalona przez Radę Europy 15 października 1985 r.);
- Art. 172 ust. 2 Konstytucji RP z 1997, uwzględniającej zasady Karty Europejskiej;
- Ustawy z dnia 15 września 2000 r. o zasadach przystępowania jednostek samorządu terytorialnego do międzynarodowych zrzeszeń społeczności lokalnych i regionalnych;
- Ustawa z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym;
- Regulacje obejmujące współpracę transgraniczną, w tym Konwencja Madrycka ratyfikowana przez Polskę w 1993 r.;
- Rozporządzenie (WE) nr 1082/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z 5 lipca 2006 r. w sprawie europejskiego ugrupowania współpracy terytorialnej, znowelizowanym w dniu 17 grudnia 2013 r.

Efekty zaangażowania władz samorządowych miasta Kielce zostały dotychczas dwukrotnie wysoko docenione przez Radę Europy. W czerwcu 2015 r. Prezydent Kielc, Pan Wojciech Lubawski w Pałacu Rady Europy w Strasburgu, podczas uroczystej sesji, odebrał z rąk przedstawiciela Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy Dyplom Europejski. Jest to honorowe insygnium pierwszego stopnia na drodze do najwyższego odznaczenia: Nagrody Rady Europy.

W roku obecnym miasto Kielce powtórzyło osiągnięty sukces otrzymując od Komisji Spraw Społecznych, Zdrowia i Zrównoważonego Rozwoju Rady Europy – Flagę Honorową – będącą insygnium II stopnia. Tym samym Kielce znalazły się w gronie 8 europejskich gmin wyróżnionych tą nagrodą, za szerzenie idei zjednoczonej Europy oraz działania o charakterze międzynarodowym prowadzone w 2015 roku. Warty podkreślenia jest fakt, że Kielce, jako jedyne reprezentowały w tej grupie samorząd z Polski.

## II. Współpraca zagraniczna z samorządami innych państw

Referat Współpracy z zagranicą w Wydziale Kultury i Promocji Miasta Urzędu Miasta Kielce koordynuje i realizuje działania ukierunkowane na inicjowanie nowych związków i umów oraz podtrzymywanie szeroko rozumianych relacji z miastami partnerskimi. Celem nadrzędnym jest tworzenie pozytywnego wizerunku Kielc za granicą i jego promocja poprzez budowanie międzynarodowych relacji miasta. Czyniony w tym zakresie wysiłek z roku na rok przynosi coraz lepsze rezultaty nie tylko w zakresie współpracy między samorządowej, ale także w sferze działań różnych organizacji, grup i osób (wszystkich środowisk, w tym artystów, sportowców czy projektantów), które za pośrednictwem i przy wsparciu Referatu Współpracy z Zagranicą mają możliwość nawiązać relacje ze swoimi odpowiednikami z innych krajów. Należy podkreślić, że zawsze szczególną i najważniejszą grupą docelową aktywizowaną przy okazji różnych projektów są sami mieszkańcy Kielc.

Miasto Kielce prowadzi współpracę międzynarodową z wieloma partnerami z zagranicy, spośród których 7 posiada status samorządów partnerskich. Tabela poniżej przedstawi chronologię zawierania porozumień bliźniaczych.

Lp.	KRAJ	NAZWA MIASTA PARTNERSKIEGO	Data podpisania umowy
1.	Ukraina	Winnica	Pierwsza umowa na szczeblu regionalnym od 1958 r. Umowa o współpracy między miastami od 1976 r. odnowiona umową z 25.10.2003 r. i ponownie 19.05.2012 r.
2.	Francja	Orange	28.02.1992 r.
3.	Niemcy	Gotha	02.05.1997 r.
4.	Węgry	Budapest XXI. Csepel	21.04.2005 r.
5.	Izrael	Ramla	29.05.2006 r.
6.	Chiny	Yuyao	25.09.2013 r.
7.	Chiny	Taizhou	12.10.2016 r.



W dalszej części opracowania zaprezentowane zostały najistotniejsze wydarzenia z zakresu współpracy ze społecznościami lokalnymi samorządów partnerskich innych państw zrealizowane w 2016 roku.

### III. Sprawozdanie ze współpracy zagranicznej Kielc z samorządami i organizacjami z innych państw w 2016 roku

Poniżej zestawiono najważniejsze wydarzenia zrealizowane przez *Referat Współpracy z zagranicą w Wydziale Partnerstwa i Zrównoważonego Rozwoju* w zakresie współpracy z samorządami innych państw w okresie od 01.01.2016 r. do 15.09.2016 r. oraz po reorganizacji w Urzędzie Miasta w Kielcach (dot. wprowadzeniu nowego Regulaminu Organizacyjnego od dnia 16.09.2016 r.) przez *Referat Współpracy z zagranicą w Wydziale Kultury i Promocji Miasta* w okresie od 16.09.2016 do 31.12.2016 r.

#### 1/ Nauczyciele z Winnicy na stażu w Kielcach, 11-15 stycznia

Po raz kolejny, w dniach 11-15 stycznia, na zaproszenie władz miasta, w Kielcach przebywała grupa nauczycieli z Polskiej Szkoły Sobotnio-Niedzielnej w Winnicy, prowadzonej przez Konfederację Polaków Podola. Nauczyciele z Winnicy aktywnie włączyli się do prowadzenia zajęć, jak również przeprowadzili hospitację lekcji w klasach I-IV szkoły podstawowej w Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 15 z Oddziałami Integracyjnymi przy ul. Krzemionkowej w Kielcach.



Podczas lekcji języka angielskiego, dzieci ze Szkoły Podstawowej nr 31 wysłuchały opowieści o Winnicy. Ponadto Rodacy ze Wschodu mieli okazję uczestniczyć w ślubowaniu uczniów klas pierwszych w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych nr 1 oraz spotkać się z władzami miasta. Nauczyciele, którzy odwiedzili Kielce, na co dzień uczą dzieci polskiego pochodzenia oraz dzieci ukraińskie, które chcą poznawać język polski, a także kształcą dorosłych. Całą swoją pracę wykonują społecznie. Miasto Kielce planuje organizację podobnych staży w kolejnych latach.



#### 2/ Kwiat Podola zaśpiewał dla kielczan, 15 stycznia

Koncert w Zespole Państwowych Szkół Muzycznych im. Ludomira Różyckiego w Kielcach zwieńczył tygodniowy pobyt w Polsce członków chóru „Kwiat Podola”. Zespół powstał na przełomie 2011 i 2012 roku w Winnicy - partnerskim mieście Kielc. W jego



skład wchodzi uczniowie Polskiej Szkoły Sobotnio-Niedzielnej prowadzonej przez Konfederację Polaków Podola. W repertuarze chóru znajdują się rozmaite pieśni i piosenki polskie, śpiewane zarówno po polsku, jak i ukraińsku.



W trakcie pobytu w Polsce „Kwiat Podola” wystąpił m.in. w kilku miejscowościach województwa dolnośląskiego. Śpiewał na specjalnych koncertach charytatywnych na rzecz pomocy Polakom na Ukrainie i Białorusi. Koncert, który odbył się w Kielcach dedykowany był tej samej idei. Kielecka publiczność wysłuchała m.in. kolęd polskich i ukraińskich, ale „Kwiat Podola” zaprezentował też inne utwory. Za co publiczność nagrodziła artystów gorącymi brawami.

Winnica jest najdawniejszym miastem partnerskim Kielc, z którym współpraca prowadzona jest na różnych polach od przeszło pół wieku.

### 3/ Jak żywią w kieleckich szkołach i przedszkolach? Wizyta studyjna, 9-11 lutego

Poznanie kieleckich doświadczeń w obszarze organizacji żywienia uczniów w miejskich szkołach

i przedszkolach było tematem roboczej wizyty delegacji Winnickiej Rady Miejskiej w naszym mieście. Goście z Winnicy przez dwa dni zapoznawali się z pracą Miejskiej Kuchni Cateringowej (m.in. technologią przygotowywania posiłków, logistyką dostaw) oraz obsługiwany przez nią punktami wydawania posiłków w wybranych gimnazjach:



Gimnazjum nr 7 i Gimnazjum nr 3 w Kielcach. Ponadto, goście z Ukrainy odwiedzili Przedszkole Samorządowe nr 19 i Szkołę Podstawową nr 33 w Kielcach. Obie placówki oświatowe posiadają autonomiczne kuchnie, dostosowane do rygorystycznych norm sanitarnych dla kuchni szkolnych. Program wizyty zaplanowany został w ten sposób, aby spełnić oczekiwania gości i pomóc winniczanom w ulepszeniu systemu żywienia uczniów

i przedszkolaków oraz dostosowania go do norm Unii Europejskiej. Na zakończenie wizyty delegacja z Winnicy odbyła wizytę w Energetycznym Centrum Nauki.



#### 4/ Ormianie z Ukrainy w Kielcach, 7-8 marca

4-osobowa delegacja Ormian z Ukrainy przebywała w Kielcach w dniach 7-8 marca. Goście przyjechali do Kielc z Warszawy, gdzie nawiązali relacje i odbyli spotkania z prezesami 2 największych ogólnopolskich organizacji ormiańskich oraz z Ambasadorem Armenii w Polsce. Nasze miasto jest jedynym, poza stolicą miejscem, które odwiedziła delegacja.

W dniu 8 marca, Prezydent Wojciech Lubawski spotkał się z ww. delegacją Ormian, na czele z Panem Wilenem Szatworjan – przewodniczącym Związku Ormian Ukrainy. Prezydent otrzymał z rąk prezesa Związku odznaczenie za popularyzację wiedzy i historii dotyczącej Ormian. Wizyta w Kielcach miała na celu omówienie możliwości współpracy w sferach kultury, sportu, nauki, a także gospodarki. W ramach pobytu delegacja odwiedziła Kielecki Park Technologiczny, Targi Kielce oraz sanktuarium na Świętym Krzyżu.

Wizyta w naszym mieście jest pokłosiem podpisania *Umowy o współpracy pomiędzy organizacjami Ormian w Kielcach i Winnicy*. Dokument parafowano w listopadzie 2015 r. w Kielcach, podczas wykładu zorganizowanego w 100-rocznicę ludobójstwa Ormian, w ramach cyklu spotkań „Patriotyzm wczoraj, dziś i jutro”. Było to wydarzenie bezprecedensowe, które spotkało się z ogromnym zainteresowaniem innych organizacji regionalnych Ormian z Ukrainy, podczas ich dorocznego zjazdu w Kijowie (listopad 2015 r.).



#### 5/ Dzień Przyjaźni Polsko – Węgierskiej w Budapeszcie, 18-20 marca

W dniach 18-20 marca br. na zaproszenie partnerskiego samorządu Csepel - XXI dzielnicy Budapesztu, delegacja Miasta Kielce na czele z prezydentem Kielc, Panem Wojciechem Lubawskim, wzięła udział w uroczystych obchodach Dnia Przyjaźni Polsko – Węgierskiej.

W dniu 19 marca, delegacje zaprzyjaźnionych miast partnerskich wspólnie uczestniczyły w oficjalnych uroczystościach międzypaństwowych z udziałem Prezydenta RP



Andrzeja Dudy z Małżonką oraz Prezydenta Węgier Janosa Ádera z Małżonką. W dalszej części programu realizowanego już w dzielnicy Csepel odbyło się m.in. uroczyste złożenie wieńców pod tablicą upamiętniającą postać błogosławionego Jerzego Popiełuszki oraz uroczysty koncert w wykonaniu orkiestry Auth Hemik i orkiestry z Wołomina, dedykowany polskim i węgierskim miastom partnerskim.

W ramach tegorocznych obchodów Dnia Przyjaźni odbył się także IV. Międzynarodowy Turniej Zapaśniczy im. Baracsi Imre w stylu wolnym, podczas którego młodzież z Uczniowskiego Ludowego Klubu Sportowego "Guliwer" reprezentowała nasze Miasto. Dzięki udziałowi w zawodach, młodzi zapaśnicy, uczniowie m.in. Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr 8 w Kielcach nawiązali współpracę z obecnymi na zmaganiach przedstawicielami klubów sportowych z Węgier, Słowacji, Rumunii oraz Serbii.



Dzień 23 marca został ustanowiony w 2007 roku Dniem Przyjaźni Polsko-Węgierskiej. Święto to zostało uchwalone przez sejmy obu państw i obchodzone jest od tamtej pory co roku i w Polsce, i na Węgrzech.

#### **6/ Białorusini zainteresowani kielecką gospodarką odpadami, 22 marca**

Na zaproszenie Stowarzyszenia Forum Pracodawców w Kielcach w naszym mieście przebywała delegacja rządowa Białorusi. Wśród 11 - osobowego składu znaleźli się m.in.: Poskrobko Oleg - Pierwszy Zastępca Ministra Mieszkalnictwa i Gospodarki Komunalnej, Sidorow Aleksander - Zastępca Ministra Architektury i Budownictwa, Kaczanowski Igor - Zastępca Ministra Ochrony Środowiska oraz przedsiębiorcy białoruscy. Goście zainteresowani byli m.in. gospodarką odpadami i ich wykorzystaniem jako źródła energii w spalaniu i współspalaniu. Swoją wizytę w Kielcach rozpoczęli w ratuszu od spotkania z prezydentem Kielc, Wojciechem Lubawskim, oraz zastępcą prezydenta, Czesławem Gruszewskim. Podczas wizyty delegacja z Białorusi odwiedziła m.in. Rejonowe Przedsiębiorstwo Zieleni i Usług Komunalnych oraz Regionalną Instalację Przetwarzania Odpadów Komunalnych w Promniku.



#### **7/ Gielda Szkół i Uczelni 2016, 22-23 marca**

W dniach 22-23 marca w Kielcach gościła ponad 70-osobowa delegacja z Ukrainy. Głównym celem wizyty był udział w *Gieldzie Szkół i Uczelni 2016* organizowanej przez Targi Kielce. Wydarzenie zorganizowano w związku z dynamicznie rosnącym zainteresowaniem kształcenia młodzieży ukraińskiej w Polsce. Głównym partnerem wydarzenia było Stowarzyszenie Integracja Europa - Wschód. Organizację przedsięwzięcia wsparł Referat Współpracy z Zagranicą Urzędu Miasta Kielce.



## 8/ Pamięci Ofiar zamachów terrorystycznych w Brukseli, 23 marca

Przedstawiciele władz samorządowych i państwowych wraz z parlamentarzystami złożyli kwiaty i zapalili znicze pod Pomnikiem Homo Homini. W ten sposób oddano hołd Ofiarom zamachów terrorystycznych w Brukseli.



## 9/ Wizyta przedstawicieli UEFA w Kielcach, 7 kwietnia

W dniu 7 kwietnia odbyła się kolejna wizyta przedstawicieli UEFA i PZPN dotycząca przygotowań miasta Kielce do organizacji Turnieju Finałowego Mistrzostw Europy UEFA EURO U21 w roku 2017. Pierwszym punktem spotkania była odprawa na Stadionie Kolporter Arena i podział na dwa zespoły: Operacji Stadionowych i Operacji Miejskich. Następnie w ratuszu odbyła się prezentacja poszczególnych, dedykowanych projektów oraz spotkanie z zespołem koordynatorów Operacji Miasta Gospodarza. Goście zwiedzili też oficjalne miejsca na terenie miasta, gdzie organizowane będą wydarzenia związane z promocją logo Turnieju, proponowane miejsca branding. Na zakończenie wizyty, z przedstawicielami UEFA i PZPN spotkał się prezydent Wojciech Lubawski.



Referat Współpracy z Zagranicą Urzędu Miasta Kielce zaangażowany jest w przygotowanie oferty baz treningowych oraz pobytowych, dla zespołów zakwalifikowanych do Turnieju Finałowego Mistrzostw Europy UEFA EURO U21 w roku 2017.



## 10/ Spotkanie z ambasadorem Republiki Mołdawii, 8 kwietnia

Z wizytą w Kielcach przebywał Iurie Bodrug, Ambasador Republiki Mołdawii w Polsce. W dniu 8 kwietnia pan ambasador spotkał się w ratuszu z zastępcami prezydenta, Panem Andrzejem Sygutem i Panem Tadeuszem Sayorem.



## 11/ Grupa młodzieży z Winnicy na kieleckich uczelniach, 11 kwietnia

W dniu 11 kwietnia 2016 r. w Kielcach gościła grupa młodzieży z Winnicy. Celem przyjazdu było zapoznanie się z ofertą studiów na kieleckich uczelniach. Młodzież odwiedziła Uniwersytet Jana Kochanowskiego, Politechnikę Świętokrzyską, Wyższą Szkołę Ekonomii, Prawa i Nauk Medycznych oraz Energetyczne Centrum Nauki w Kieleckim Parku Technologicznym.



## 12/ Sukces kieleckich pływaków na międzynarodowych zawodach, 15-16 kwietnia

Drużyna pływacka SL Salos-Cortile Kielce w dniach 15-16 kwietnia 2016 r. wzięła udział w międzynarodowym turnieju pod nazwą: „Memoriał Marii Gawrysz” w Winnicy na Ukrainie. W skład drużyny reprezentującej Kielce weszło 8 zawodników (4 dziewczęta i 4 chłopców) w wieku 13-18 lat. Kieleccy sportowcy zdobyli łącznie 9 medali. Nasza sportsmenka - Aleksandra Tomaszewska otrzymała tytuł najlepszej zawodniczki turnieju, dzięki odniesionym zwycięstwom w największej liczbie konkurencji pływackich.

W memoriale współorganizowanym przez Komitet Kultury Fizycznej i Sportu Winnickiej Rady Miejskiej oraz Winnicką Obwodową Federację Pływacką wzięło udział 8 drużyn reprezentujących różne regiony Ukrainy. W planach na najbliższą przyszłość jest organizacja w Kielcach Międzynarodowych Zawodów Pływackich o Puchar Prezydenta Miasta z udziałem zawodników z miast partnerskich.

### **13/ Wsparcie Miasta w nawiązaniu współpracy pomiędzy szpitalami z Kielc i Orange**

W marcu br. prezydent Kielc zapoznał się z propozycją wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk pomiędzy szpitalami w ramach projektu „Zdrowie”, przekazaną za pośrednictwem Pana Jacques Bompard – Mera miasta Orange. Mając na celu umocnienie bezpośredniej współpracy między naszymi lokalnymi instytucjami i ich zagranicznymi odpowiednikami, miasto przekazało ideę przedsięwzięcia dyrekcji Szpitala Kieleckiego św. Aleksandra, Wojewódzkiego Szpitala Zespołowego oraz Świętokrzyskiego Centrum Onkologii.

### **14/ Delegacja z Kielc na Gothardusfest w Gotha, 2-7 maja**

W dniach 2 - 7 maja 2016 r., na specjalne zaproszenie Nadburmistrza Knuta Kreucha, w Gotha przebywała delegacja z Urzędu Miasta Kielce, na czele z Prezydentem Miasta, Wojciechem Lubawskim. W tym majowym czasie co roku w Gotha odbywa się tzw. Gothardusfest, czyli święto patrona tego miasta - Św. Gotharda. Z tej okazji wręczone są także specjalne nagrody oraz medale Myconiusa. Głównym wydarzeniem w trakcie tegorocznego święta było podpisanie umowy partnerskiej pomiędzy Gotha i Aduą z Etiopii. Oba miasta łączy historia, sięgająca okresu kolonializmu, gdy Etiopia znajdowała się pod protektorem Niemiec. Z tej okazji Nadburmistrz Gotha zaprosił do uczestnictwa w uroczystości przedstawicieli wszystkich zaprzyjaźnionych samorządów. W ramach wizyty w Gotha, specjalnie dla delegacji z Kielc zorganizowane zostało spotkanie w Ratuszu, którego celem była wymiana doświadczeń w zakresie planowania przestrzennego.



## 15/ Prezydent Kielc otrzymał najwyższe państwowe odznaczenie Ukrainy, 14 maja

Delegacja kielczan, z Prezydentem Miasta Kielce, Wojciechem Lubawskim na czele, została zaproszona do Winnicy na organizowany przez to miasto „Dzień Europy”. Podczas pobytu na jednej z głównych scen swój spektakl pt.: „Jazz Dance Back and Forth” zaprezentował Kielecki Teatr Tańca. Kielczanie wzięli ponadto udział w uroczystości rozdania świadectw w Polskiej Szkole Sobotnio-Niedzielnej w Winnicy.



W dniu 14 maja, w Winnicy podczas obchodów „Dnia Europy” Prezydent Kielc, Wojciech Lubawski, odznaczony został najwyższym państwowym odznaczeniem Ukrainy – *Orderem Księcia Jarosława Mądrego*. Order, przyznany został decyzją Prezydenta Ukrainy – Petro Poroszenki, a wręczony przez Wołodymyra Grojsmana - premiera rządu Ukrainy. Prezydent Kielc otrzymał to szczególne odznaczenie za wyjątkowy wkład w rozwój przyjacielskich relacji polsko-ukraińskich oraz wieloaspektowe, bezinteresowne wsparcie wschodniego sąsiada. Odbierając *Order Księcia Jarosława Mądrego* podkreślił, że to wyróżnienie jest ukoronowaniem obustronnej współpracy pomiędzy Kielcami, a Winnicą.



*Order Księcia Jarosława Mądrego* to państwowe odznaczenie Ukrainy, ustanowione w 1995 r. Nadawany jest w pięciu klasach za wybitne zasługi dla Ukrainy w różnych dziedzinach. Wojciech Lubawski jest jednym z 16 Polaków, którzy zostali uhonorowani tym odznaczeniem. Wśród kawalerów orderu są m.in. śp. prezydent Lech Kaczyński, śp. Jacek Kuroń i Krzysztof Zanussi.

## 16/ Staże dla nauczycieli z klas początkowych z Winnicy, 30 maja – 5 czerwca

W dniach 30 maja – 5 czerwca br. z wizytą w Kielcach przebywała 7-osobowa grupa nauczycieli klas początkowych z Polskiej Szkoły Sobotnio-Niedzielnej, prowadzonej przez Konfederację Polaków Podola w Winnicy. Oprócz wizytacji na zajęciach dydaktycznych, goście z zagranicy wzięli udział w spotkaniach z metodykami nauczania języka polskiego w Samorządowym Ośrodku Doradztwa Metodycznego i Doskonalenia Nauczycieli w Kielcach oraz w wycieczce objazdowej na trasie Kielce-Nowa Słupia-Św. Katarzyna-Kielce.

## 17/ Off fashion, 3-4 czerwca

„Muza” – była leitmotiwem XVIII edycji Międzynarodowego Konkursu dla Projektantów i Entuzjastów Mody Off Fashion. Jury spośród 250 zgłoszeń wyłoniło 125 półfinalistów, którzy 3 czerwca zaprezentowali swoje prace w Bazie Zbożowej. W tym etapie konkursu spośród półfinalistów wybrano 21 finalistów, których kolekcje zostały pokazane, w sobotę 4 czerwca, podczas gali w Kieleckim Centrum Kultury. Największe uznanie jurorów zdobyła kolekcja inspirowana sztuką współczesną, zatytułowana „Exposition”, autorstwa Angeliki Józefczyk z Łodzi, absolwentki Międzynarodowej Szkoły Kostiumografii i Projektowania Ubioru w Warszawie. Zdobyła ona nie tylko główną nagrodę w wysokości 15 tysięcy złotych, ale także dwa wyróżnienia: statuetkę „Talent” dla najlepszego projektanta Offowego i kupon materiału od firmy Hexeline oraz nagrodę publiczności, którą był czek na dwa tysiące złotych. Druga nagroda i czek na 8 tysięcy złotych powędrowały do Yuqi Wang, studentki Instytutu Technologii Mody w Pekinie za kolekcję „Splash”. Na podium znalazł się również Tang Long, który za kolekcję „Topspirit” otrzymał czek na 6 tysięcy złotych.



Ponadto, oprócz wspomnianych nagród, przyznano także kilkanaście innych wyróżnień, m.in. dwa miejsca na staże uczelniane. Indeks na wybrany kierunek uczelni VIA Design w Danii otrzymała chińska projektantka Song Shuang, zaś półroczne stypendium w Pekinie w Instytucie Technologii i Projektowania Mody w Pekinie - Aleksandra Jędryka. Statuetkę „Przyjaciel Off Fashion” otrzymała Pani Elżbieta Pańtak, dyrektor Kieleckiego Teatru Tańca.

Galę finałową XVIII edycji Off Fashion otworzył multimedialny, widowiskowy pokaz, zatytułowany „Obraz mistrzów”, podczas którego można było zobaczyć stroje zrekonstruowane na podstawie obrazu hiszpańskiego malarza Velazqueza – „Panny Dworskie” autorstwa Rafała Zielińskiego - młodego projektanta, laureata nagrody Off Fashion, który prezentował swoje prace w Brukseli na pokazie "Polska Wschodnia na wybiegu" oraz w Rzymie na „Alta Moda Roma”. Muzyczną gwiazdą wieczoru był Artur Andrus, a gospodarzem wieczoru - Szymon Hołownia.

W dniu 5 czerwca na Wzgórzu Zamkowym w Kielcach podpisano trójstronną umowę pomiędzy Institute of Design Kielce, UJK oraz Pekijskim Instytutem Technologii Mody (BIFT). Zawarte porozumienie jest efektem ubiegłorocznej wizyty przedstawicieli miasta Kielce w Chinach. Goście z Polski wizytowali wówczas m.in. Pekijski Instytut Technologii Mody (BIFT), gdzie

rozmawiano przede wszystkim o możliwości współpracy w zakresie mody. Zgodnie z umową, współpraca miasta i UJK z Pekinśkim Instytutem będzie realizowana m.in. poprzez wymianę studentów, doktorantów i pracowników naukowych, uczestnictwo w organizowanych konkursach mody oraz wzajemne wspieranie i promowanie polskich i chińskich projektantów i marek. Pierwszym owocem współpracy był udział studentów pekińskiej uczelni w tegorocznym konkursie OFF Fashion, podczas którego dwoje z nich zdobyło główne nagrody.

### **18/ Kielce wyróżnione Flagą Honorową Rady Europy, 25 czerwca**

To był wyjątkowy dzień dla Kielc. Nasze miasto jako jedyne w Polsce i jedno z ośmiu w Europie, zostało uhonorowane przez Zgromadzenie Parlamentarne Rady Europy „Flagą Honorową” – szczególnym wyróżnieniem przyznawanym miastom za działania w zakresie współpracy międzynarodowej. *Flagę Honorową*, z rąk Ferencza Kalmára, przedstawiciela Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy, odebrał Prezydent Kielc, Wojciech Lubawski. *Flaga Honorowa Rady Europy* przyznawana jest w szczególności za aktywną współpracę z miastami partnerskimi, a także wszelkie inne działania w obszarze europejskiej współpracy: koordynowanie projektów międzynarodowych, wymian różnych środowisk, inicjowanie wizyt przedstawicieli zagranicznych samorządów, propagowanie idei zjednoczonej Europy.



Uroczystej ceremonii, odbywającej się w dniu 25 czerwca w Parku Miejskim, otwartej dla szerokiej publiczności, towarzyszył szereg przedsięwzięć o charakterze kulturalnym – wystawy, koncerty, taneczne show czy europejskie warsztaty plastyczne. Wszyscy chętni mogli wziąć udział w happeningu artystycznym „Etno Europa” oraz współtworzyć „Największą Kolorowaną Świata”. Wręczenie wyróżnienia poprzedził przemarsz barwnego korowodu dzieci i młodzieży, przy akompaniamencie Harcerskiej Orkiestry Dętej Młodzieżowego Domu Kultury.

Miasto Kielce ubiega się o najwyższe odznaczenie Rady Europy, jakim jest Nagroda Europy. Aby osiągnąć ten cel, należy zdobyć trzy inne wyróżnienie, w następującej kolejności: *Dyplom Europejski*, *Flaga Honorowa* oraz *Odnazka Honorowa*. Pierwsza z nich - *Dyplom Europejski* - została uroczyście wręczona Prezydentowi Kielc podczas czerwcowej sesji Zgromadzenia Parlamentarnego w Pałacu Europy w Strasburgu w 2015 r. Do zdobycia została ostatnia z nich - *Odnazka Honorowa*.

## 19/ Spotkanie Polaków i Polonii z Ojczyzną

Tegoroczne „Spotkanie Polaków i Polonii z Ojczyzną”, odbywające się w dn. 12-27 czerwca w Kielcach i w Winnicy na Ukrainie, było już V edycją tego przedsięwzięcia, pod wieloma względami wyjątkową. W tym roku po raz pierwszy seniorzy z Kielc zrzeszeni w ramach Uniwersytetu Trzeciego Wieku mieli okazję odwiedzić swoich kolegów z Ukrainy w ich rodzinnych stronach – na Podolu. W czasie pobytu w Winnicy zamieszkali w polskich rodzinach. Seniorzy z Kielc po powrocie z Ukrainy zgodnie i z zachwytem wypowiadali się na temat ukraińskiej serdeczności i niezwykle ciepłej gościnności jakiej doświadczyli podczas tego wyjazdu.



Po krótkim pobycie na dawnych Kresach Rzeczypospolitej seniorzy z obu miast podążyli w drogę powrotną do Kielc. Tutaj czekała na nich niespodzianka w postaci grupy Polonii z Brazylii, która na zaproszenie prezydenta miasta Kielce, Pana Wojciecha Lubawskiego, przybyła do kraju swoich przodków. Dzięki staraniom i zaangażowaniu księdza Kazimierza Długosza, pochodzącego z Kielc, a mieszkającego obecnie w Brazylii Prowincjał Księża Chrystusowców w Ameryce Południowej, co dwa lata stolicę naszego regionu odwiedza blisko 30-osobowa grupa potomków polskich emigrantów.

Program pobytu naszych rodaków z Brazylii i Ukrainy w Polsce był bardzo bogaty. Oprócz zwiedzania atrakcji turystycznych Kielc goście odwiedzili m.in. Kraków i Wieliczkę, Częstochowę oraz Świątę Krzyż. Ważnym elementem edukacyjnym projektu był także udział obu grup w wydarzeniach artystycznych i kulturalnych odbywających się w tym czasie. Jak powiedział ksiądz Kazimierz Długosz - *Na wyjazd do kraju przodków w Brazylii jest bardzo wielu chętnych. Przeważają osoby, które nie miały dotychczas okazji odwiedzić Polski. Są to potomkowie emigrantów z XIX i początku XX wieku – podkreślił prowincjał i jednocześnie kierownik polonijnej grupy.*

## 20/ Turniej piłkarski w Kielcach o Puchar Prezydenta Kielc, 25 czerwca

W dniu 25 czerwca 2016 r. drużyna piłkarzy "oldbojów" z klubu sportowego w Gotha, na zaproszenie klubu "Oldboje Kielce", przybyła do naszego miasta. Celem był udział w turnieju o Puchar Prezydenta Kielc.



W rozgrywkach wzięły udział drużyny Policjantów, miasta Sandomierz, Oldboje Kielce oraz VfL - Eintracht 67 Gotha v.l. Zwycięstwo zdobyli kielczanie, którzy nie dali szans swoim rywalom. Po sportowych zmaganiach goście z Niemiec odwiedzili stadion piłkarski "Kolporter Arena", gdzie wzięli udział we wspólnym kibicowaniu Polskiej reprezentacji narodowej, która grała mecz ze Szwajcarią.

## **21/ Kwiat Podola z wizytą w ratuszu, 10-24 lipca**

W trakcie 43. Międzynarodowego Harcerskiego Festiwalu Kultury Młodzieży Szkolnej, podczas Koncertu Galowego zaprezentował się polski chór z Ukrainy – „Kwiat Podola” – z partnerskiego miasta Winnica. Zespół złożony ze słuchaczy Polskiej Szkoły Sobotnio - Niedzielnej, działającej przy Konfederacji Polaków Podola w Winnicy zaprezentował się kieleckiej publiczności w amfiteatrze na Kadzielni. Grupa odwiedziła również kielecki ratusz.



Chór „Kwiat Podola” powstała na przełomie 2011 i 2012 roku dzięki zacieśnianiu współpracy między miastami partnerskimi. Śpiewa w niej 25 młodych artystów - 19 dziewcząt i 6 chłopców. Ich gościnne występy zawsze przyjmowane są z dużym zainteresowaniem i entuzjazmem.

## **22/ Wizyta Mera Winnicy, 7 sierpnia**

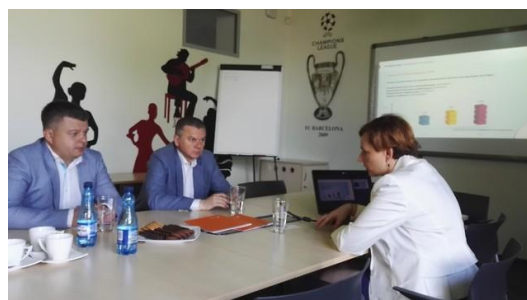
W dniu 7 sierpnia br. w Kielcach gościł Pan Siergiej Morgunow – mer Winnicy wraz z najbliższymi współpracownikami. Podstawowym celem wizyty było omówienie perspektyw zacieśnienia współpracy oraz wymiana doświadczeń Kielc i Winnicy w obszarze pobudzania przedsiębiorczości i



gospodarki komunalnej. Goście z Podola mieli okazję odwiedzić nowopowstałą infrastrukturę Kieleckiego Parku Technologicznego (budynek Skye, hale produkcyjne, Energetyczne Centrum Nauki) oraz przyjrzeć się, znajdującemu się w fazie rozruchu, nowoczesnemu Zakładowi Unieszkodliwiania Odpadów wybudowanemu przez Przedsiębiorstwo Gospodarki Odpadami S.A. w Kielcach.



Robocza wizyta wójarza naszego miasta partnerskiego zaplanowana została podczas obchodów „Dnia Europy” w Winnicy w maju 2016r. Podczas wspomnianych uroczystości Wojciech Lubawski – prezydent Kielc otrzymał najwyższe ukraińskie wyróżnienie przyznawane obcokrajowcom, tj. Order Księcia Jarosława Mądrego.



### **23/ Pobyt wypoczynkowy dla dzieci osieroconych, 30 sierpnia – 1 września**

W województwie świętokrzyskim w dn. 25 sierpnia – 3 września br. przebywała grupa dzieci i młodzieży z ukraińskiego obwodu winnickiego poszkodowanych w wyniku prowadzonych operacji antyterrorystycznych na wschodzie Ukrainy. Grupa 33 uczestników wraz z 9 opiekunami poznała największe atrakcje turystyczne regionu. W ramach pobytu w Kielcach goście z Ukrainy zwiedzili Centrum Geoedukacji, Stadion Kolporter Arena, Muzeum Zabawek i Zabawy, energetyczne Centrum Nauki, Bazylikę Katedralną, oraz zrewitalizowaną część centrum miasta. Goście spotkali się również w ratuszu z Prezydentem Miasta Kielce.

### **24/ Przedstawiciele Kielc z wizytą w Winnicy, 2-4 września**

W dniach 2-4 września, delegacja z Miasta Kielce wzięła udział w uroczystych obchodach „Dnia Winnicy” na Ukrainie. Nasze miasto po raz kolejny aktywnie włączyło się w radosne świętowanie. W ramach obchodów tegorocznych „Dni Winnicy” w dniu 3 września występem Świętokrzyskiego Klubu Tańca i Tańca Sportowego JUMP otworzono „Maraton Taneczny - Winnica 2016”. Formacja, która jest wielokrotnym mistrzem Polski oraz uczestnikiem mistrzostw Europy i Świata została zaproszona do stolicy Podola, gdzie promowała miasto Kielce w kategorii taniec latynoamerykański.

Wrześniowa wizyta nie ograniczyła się jedynie do udziału w „Święcie Winnicy”. Początek jesieni był czasem powrotu do nauki i rozpoczęcia nowego roku szkolnego w Polskiej Szkole Sobotnio-



Niedzielnej prowadzonej przez Konfederację Polaków Podola. Kielce od ponad dekady prowadzą działania na rzecz podtrzymywania świadomości narodowej, popularyzacji języka polskiego, promocji kultury i historii Polski na Ukrainie. Ogromnym wsparciem w tym dziele jest bezinteresowna pomoc sponsorów i partnerów, którzy na apel Miasta Kielce nieodpłatnie przekazali podręczniki do nauki języka polskiego. W bieżącym roku po raz kolejny ogromne podziękowania należą się Wydawnictwu Nowa Era sp. z.o.o., Grupie MAC S.A. (Wydawnictwo MAC Edukacja), a także Ministerstwu Edukacji Narodowej i Ośrodkowi Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą. Dzięki ich hojności najmłodsi uczniowie Polskiej Szkoły w Winnicy otrzymali nowe komplety edukacyjne do nauki języka polskiego.

W programie wizyty znalazło się również spotkanie z władzami partnerskiego miasta, a także złożenie wieńca pod tablicą upamiętniającą pobyt Józefa Piłsudskiego w Winnicy oraz jego spotkanie z Symonem Petlurą, prezydentem Ukraińskiej Republiki Ludowej.

## **25/ Wizyta Konsula Generalnego Rosji, 28-29 września**

W dniach 28-29 września br. z wizytą w Kielcach przebywał konsul Generalny Rosji w Krakowie, Aleksander Minin wraz z zastępcą. W programie wydarzenia znalazły się: spotkanie z Zastępcą Prezydenta Kielc – Czesławem Gruszewskim, spotkanie z Wiceprezes Targów Kielce – Bożeną Staniak, wizyta w Zespole Szkół Ekonomicznych im. Mikołaja Kopernika, gdzie nastąpiło spotkanie z młodzieżą z Kielc i Sankt Petersburga w ramach projektu pn.: „Historia Polski i Rosji w malarstwie obu krajów”, realizowanego we współpracy z Centrum Polsko-Rosyjskiego Dialogu, złożenie kwiatów i zniczy w miejscach pochówku żołnierzy radzieckich.

## **26/ Promocja miasta Kielce podczas wydarzenia „Polish Week” w Taizhou, 10-17 października**

W dniach 10-17 października w Chinach przebywała oficjalna delegacja z Kielc. Głównym celem wizyty był udział w wydarzeniu promocyjno-gospodarczym pn.: „Polish week” zorganizowanym przez chińskie miasto Taizhou oraz w „12th BIFT Scince&Art.&Fashion Festival” i „International Youth Design Competition 2016” zorganizowanymi przez Beijing Institut of Fashion Technology. Wizyta została przygotowana przez miasto Taizhou, z którym nasze miasto współpracuje od 2009 roku i miała na celu pogłębienie i promocję dotychczasowej współpracy w oparciu o zasady zawarte



w dokumencie o „Wzajemnej Współpracy Rzeczypospolitej Polskiej i Chińskiej Republiki Ludowej” potwierdzonym przez prezydentów obu krajów w czerwcu br. w Warszawie.

Podczas wizyty prezydenci Kielc i Taizhou parafowali oficjalną „Umowę partnerską”, która zastąpiła dotychczas obowiązujący w tej kwestii list intencyjny. Ważnym wydarzeniem było także nawiązanie współpracy pomiędzy ośrodkami wystawienniczymi z obu miast, tj.: Targami Kielce S.A. i Taizhou Conference & Exhibition Center, które miało miejsce podczas wspólnej konferencji gospodarczej.



W trakcie pobytu w Taizhou w tamtejszym centrum wystawienniczym odbywały się jedno z największych targów branżowych w państwie środka - China Plastic 2017 pod patronatem Ministra Gospodarki Chin, na których Miasto Kielce i Targi Kielce przygotowały własne stoisko promocyjne.

W ramach „Polish week” miały również miejsce 2 wystawy zdjęć promujących organizowane przez Kieleckie Centrum Kultury konkursy: „OFF FASHION” i „Życie jest piękne”.

Podsumowaniem pobytu w Chinach był udział kieleckiej delegacji, w charakterze gości honorowych, w „International Youth Design Competition 2016”, zorganizowanym przez Beijing Institut of Fashion Technology.

Wszystkie wydarzenia zrealizowane w ramach „Polish week” odbywały się we współpracy i pod patronatem Konsulatu Generalnego RP w Szanghaju.

## **27/ Obchody 60. Rocznicy Rewolucji Węgierskiej w partnerskim Budapeszt – Csepel, 22-23 października**

Z wizytą w partnerskim Budapeszt – Csepel przebywała oficjalna delegacja Kielc na czele z Prezydentem Miasta, Wojciechem Lubawskim. W dniu 22 października przedstawiciele partnerskich miast dzielnicy Csepel z Kielc, Wołomina, Szczecina i Salonty (Rumunia) wzięły udział w uroczystości otwarcia wystawy pt.: „Z kogo jesteśmy dumni” zlokalizowanej w dawnym bunkrze na Wzgórzu Tamaryszka. W przeszłości, podczas Rewolucji Węgierskiej w 1956 r., wzgórze to funkcjonowało jako schron dla ludności Csepel, a od 22



października br. stało się miejscem upamiętniającym wolnościowy zryw mieszkańców Budapesztu.

Kolejnym punktem obchodów jubileuszu był koncert najpopularniejszych piosenek węgierskich lat 50' i 60' w wykonaniu Orkiestry Autha Henrika z Csepel. W niedzielę, w dniu 23 października odbyły się główne uroczystości związane z upamiętnieniem 60. Rocznicy Rewolucji Węgierskiej.

Na zaproszenie Burmistrza Csepel, Lénárda Borbély, delegacje zagraniczne oraz licznie przybyli mieszkańcy tej dzielnicy wzięli udział w uroczystym nabożeństwie ekumenicznym oraz ceremonii złożenia wieńców pod Pomnikiem rewolucji 1956 przy Placu Szent Imre.



Z bardzo dobrym przyjęciem widzów spotkało się przedstawienie teatralne przygotowane przez młodzież z Csepel. Spektakl w ekspresyjny sposób prezentował wydarzenia rewolucji 56' Niezwykle poruszające były również, osobiste wspomnienia świadka tych czasów, honorowego obywatela Csepel, pani Marii Wittner, którą komunistyczne władze Węgier przez 13 lat więziły za aktywny udział w powstaniu. Ostatnim elementem uroczystości było odsłonięcie pomnika *Pesti srác* (Pomnik chłopca z Pesztu) symbolizującego młodego powstańca, który walczył o wolność Węgier w 1956 r.

## 28/ Udział w konferencji naukowej w Berlinie, 8-11 listopada

Na zaproszenie Domu Konferencji w Wannsee, grupa kieleckich nauczycieli i edukatorów wzięła udział w cyklu spotkań w Berlinie oraz w byłym obozie Sachsenhausen. Miały one na celu pokazanie nowoczesnych metod pracy z młodzieżą w celu uwrażliwienia i podtrzymania pamięci o ofiarach nazizmu. Nasi uczestnicy poznali miejsca pamięci w Berlinie.

Dużym zainteresowaniem cieszyła się wystawa w Miejscu Pamięci Niemieckiego Ruchu Oporu przy ul. Stauffenberga. Gospodarze przedstawili zakres prac muzeum, które jest zarazem instytucją badawczą. Dodatkowo niemiecka strona podzieliła się problemami społecznymi i instytucjonalnymi, jakie wciąż pojawiają się



przy szerzeniu wiedzy nt. zbrodni hitlerowskich w Europie. Szczególnie ważnym efektem spotkań były poruszane tematy dotychczas mało znane gospodarzom i historykom z Kielc.

Dużym uznaniem strony polskiej cieszyło się spotkanie w siedzibie Stowarzyszenia Gesicht Zeigen i zwiedzanie wystawy 7xjung – Dein Trainingplatz für Zusammenhalt Und Respekt. Nasi edukatorzy poznali nowatorskie i ciekawe metody pracy z młodzieżą, dzięki którym można pobudzić jej chęć do poznawania historii – szczególnie trudnych spraw takich, jak zbrodnie niemieckie podczas II Wojny Światowej oraz niebezpieczeństwo ze strony nacechowanego szowinizmem nacjonalizmu.

□



m

iała miejsce w byłym obozie Sachsenhausen, gdzie grupa z Kielc poznała miejsca śmierci generała Stefana Grota Roweckiego – dowódcy Armii Krajowej, setek polskich kapłanów, nauczycieli i profesorów (w tym Uniwersytetu Jagiellońskiego) oraz budynek, w którym przebywał Stepan Bandera - przywódca ukraińskich nacjonalistów OUN UPA. Warto dodać, że w tym samym obozie w kwietniu 1945 roku, na osobisty rozkaz Hitlera został zamordowany Hans von Dohnanyi – wieloletni członek tajnej organizacji spiskowców antynazistowskich Schwarze Kapele, a zarazem bohater pośmiertnie uhonorowany medalem Sprawiedliwego Wśród Narodów Świata za ratowanie Żydów. Szczególnym punktem programu było spotkanie w historycznym Domu Konferencji Wannsee, dokumentującym zbrodnie niemieckie w okresie II Wojny Światowej. W tym miejscu odbyła się w styczniu 1942 r. tajna narada nazistów, w czasie której przyjęto „Plan ostatecznego rozwiązania kwestii żydowskiej”. Seminarium udowodniło jak bardzo potrzebny jest dialog polskich i niemieckich historyków oraz wzajemne wsparcie na rzecz krzewienia tolerancji i łamania stereotypów, na których bazuje szowinizm.

## 29/ Stypendia na rok akademicki 2016/2017 dla studentów z Winnicy, 18 listopada

W dniu 18 listopada 2016 r. o godz. 12:00 w Głównej Auli Politechniki Świętokrzyskiej w Kielcach, odbyła się uroczystość wręczenia decyzji Prezydenta Miasta Kielce, dotyczących przyznania stypendiów studentom z Winnicy.

W bieżącym roku akademickim, wsparcie finansowe otrzyma 120 studentów z naszego miasta partnerskiego, w tym 43 z lat ubiegłych, którzy w odpowiednim terminie określonym regulaminem uczelni zaliczyli dany rok studiów. Liczba ta pokazuje dwukrotny wzrost liczby osób objętych pomocą stypendialną w porównaniu do poprzedniego roku.

Zgodnie z uchwałą Rady Miasta Kielce, podjętą w dn. 20 lutego 2014 r., warunkiem otrzymania niniejszej pomocy materialnej jest pobieranie nauki na studiach stacjonarnych, realizowanych na jednej z kieleckich uczelni wyższych oraz status absolwenta szkoły średniej lub wyższej z Winnicy na Ukrainie. Program pomocy zakłada, iż każdy spośród stypendystów otrzyma kwotę 500,00 zł/mies. przez okres 9 miesięcy nauki. Suma środków zaplanowanych w budżecie miasta na ten wynosi ogółem ok. 600 000,00 zł.

Głównym celem przyświecającym tej inicjatywie jest wsparcie środowiska akademickiego w Kielcach oraz pomoc Rodakom, dla których podjęcie studiów w naszym mieście otwiera szereg możliwości dalszego rozwoju. Największa liczba tegorocznych stypendystów podejmie studia na Uniwersytecie Jana Kochanowskiego w Kielcach.



## 30/ Wizyta studyjna młodzieży z Konfederacji Polaków Podola

W dniach 30 września – 3 października br., Kielce odwiedziła grupa młodzieży wraz z rodzicami z Konfederacji Polaków Podola w celu zapoznania się z możliwościami nauki w naszym mieście. Goście zapoznali się z ofertą edukacyjną naszego miasta oraz zwiedzili Energetyczne Centrum Nauki, Ośrodek Myśli Patriotycznej i Obywatelskiej oraz Centrum Geoedukacji Geopark Kielce.

### **31/ Chińczycy z Ningbo, 3-4 grudnia**

W dniach 3-4 grudnia przebywała w Kielcach delegacja z Chin - 5 osób kadry naukowej Uniwersytetu Ningbo – której wizyta związana była z inicjatywą uruchomienia nowej niepublicznej szkoły wyższej pod nazwą Nowa Wyższa Szkoła Handlowa w Kielcach, która planuje wprowadzić do swej oferty kształcenia kierunek „neofilologia” o specjalności „sinologia”. W ramach wizyty goście zapoznali się z ofertą Kieleckiego Parku Technologicznego, odwiedzili Targi Kielce oraz wysłuchali prezentacji dotyczącej działalności placówek zlokalizowanych na Wzgórzu Zamkowym w Kielcach.

### **32/ Młodzież z Winnicy w Kielcach, 5-7 grudnia**

W dniu 6 grudnia 2016 r. w Kielcach gościła grupa młodzieży z Winnicy. Celem przyjazdu było zapoznanie się z ofertą studiów na kieleckich uczelniach. Ponadto młodzież odwiedziła Uniwersytet Jana Kochanowskiego, Politechnikę Świętokrzyską, Wyższą Szkołę Ekonomii, Prawa i Nauk Medycznych oraz Centrum Geoedukacji na Wietrzni.

### **33/ Wyjazd na Ukrainę**

W dniach 15-19 grudnia w Winnicy na Ukrainie przebywała oficjalna delegacja z miasta Kielce, która wzięła udział w spotkaniu opłatkowym zorganizowanym przez Konfederację Polaków Podola. Podczas spotkania delegacja z Kielc przekazała książki zebrane w ramach zbiórki publicznej przeprowadzonej w I Społecznej Szkole Podstawowej im. Mikołaja Reja w Kielcach, wręczyła zestawy świąteczne ufundowane przez PSS Społem Kielce oraz przekazała 4 zestawy komputerowe ufundowane przez Polskie Radio Kielce. W ramach wizyty złożono również wieńce i zapalono znicze pod tablicą upamiętniającą pobyt marsz. Józefa Piłsudskiego w Winnicy oraz pod tablicą w Parku Miejskim upamiętniającą masowe mordy końca czasów stalinowskich.

## IV. Projekty o charakterze międzynarodowym

W 2016 r. Referat Współpracy z Zagranicą opracował i złożył 2 wnioski aplikacyjne. Pierwszy z nich dotyczył dofinansowania w kwocie 57 000 EUR z programu Europa dla Obywateli (Komponent: Pamięć Europejska), drugi zaś dotyczył dofinansowania X Letniej Szkoły Kultury, Historii i Języka Polskiego w kwocie 88.288,00 PLN ze środków Ministerstwa Edukacji Narodowej. W roku obecnym oba projekty nie zostały objęte dofinansowaniem, jednak udało się je zrealizować z ze środków finansowych budżetu Miasta Kielce.

### 1/ „Recalling Memories of 1956”/ „Przywołując wspomnienia 1956 roku”

„Przywołując wspomnienia 1956 roku” to projekt partnerski Miasta Kielce oraz partnerskiego samorządu Budapeszt-Csepel. 1 marca br. Miasto złożyło aplikację o przyznanie dofinansowania w kwocie 57 000 EUR z programu Europa dla Obywateli (Komponent: Pamięć Europejska). W odpowiedzi na jeden z głównych priorytetów programu określonych przez Komisję Europejską na rok 2016 pragniemy upamiętnić zbliżającą się okrągłą 60. rocznicę politycznej i społecznej mobilizacji w Polsce i na Węgrzech. Wśród wielu instytucji, które wyraziły chęć udziału w projekcie znalazły się m.in.: Instytut Pamięci Narodowej- Delegatura w Kielcach, Ośrodek Myśli Patriotycznej i Obywatelskiej oraz Węgierski Instytut Kultury w Warszawie. Celem projektu to: budowanie pamięci historycznej oraz promocja europejskiej solidarności, której przykłady odnajdujemy w tamtych trudnych czasach. Projekt w założeniu miał charakter trójdzielny i składał się z cyklu 3 spotkań polskiej i węgierskiej młodzieży: w Polsce (Kielce, Warszawa, Poznań) oraz na Węgrzech (Budapeszt). Finał wydarzenia towarzyszyć miał oficjalnym uroczystościom z okazji Dnia Przyjaźni Polsko-Węgierskiej w 2017r.

Projekt nie otrzymał dofinansowania, jednak jego założenia częściowo zostały zrealizowane w ramach projektu pn. „Polsko - Węgierskich Spotkaniach z Historią 1956”, które odbyły się w dn. 3-9 października br.

### 2/ X Letnia Szkoła Kultury, Historii i Języka Polskiego, 26 czerwca – 11 lipca,

Projekt X Letniej Szkoły Kultury, Historii i Języka Polskiego został zrealizowany w dniach 26-06 – 11.07. 2016 r. w postaci obozu edukacyjnego dla 44-osobowej grupy dzieci i młodzieży ze środowisk polskich za granicą z Winnicy (Ukraina) oraz Wilna (Litwa). Organizatorem tegorocznej Jubileuszowej X Letniej Szkoły był kielecki Urząd Miasta we współpracy z Muzeum Zabawek i Zabawy w Kielcach oraz Zespołem Szkół Ponadgimnazjalnych nr 1 w Kielcach. Partnerem na Ukrainie była Konfederacja Polaków Podola w Winnicy, natomiast w Brazylii – Zgromadzenie Księżych Chrystusowców w Ameryce Południowej.

Od lat nadrzędnym celem X Letniej Szkoły, Kultury, Historii i Języka Polskiego jest rozwijanie kompetencji liderkich Polaków z Litwy i Ukrainy, dostarczanie im narzędzi oraz inspiracji do dalszych działań. Istotnymi aspektami przedsięwzięcia, przewijającymi w działaniach projektowych były: wzmacnianie więzi uczestników z Polską, budowanie postaw obywatelskich, wspieranie i wzmacnianie

tożsamości narodowej, tak aby uczestnicy projektu skuteczniej i bardziej świadomie działali w środowiskach polonijnych i lokalnych, w swoich krajach zamieszkania i stali się ambasadorami polskości na świecie. Program został przygotowany specjalnie z myślą o wybranej grupie uczestników, tak by odpowiadał na jej potrzeby w możliwie najszerszym zakresie i był treningiem umiejętności pracy z grupą, budowania zespołu, zarządzania projektem, myślenia strategicznego, radzenia sobie w trudnych sytuacjach, planowania własnego rozwoju.

Dwutygodniowe cykle warsztatowe prowadzone przez ekspertów z zakresu historii, sztuki, filmu rozwijały nie tylko kompetencje językowe uczestników, ale również poszerzały wiedzę, motywowały i inspirowały, pozwalały na odkrywanie swoich mocnych stron. Dodatkowo wycieczki, spacer, wizyty studyjne w instytucjach kultury dały uczestnikom możliwość poznania miejsc i zabytków związanych z dawną i współczesną historią i umacniają powstające więzi. Uzupełnieniem programu były liczne spotkania z politykami, pracownikami administracji publicznej, przedstawicielami świata kultury, młodymi liderami oraz działaczami społecznymi. Za przykład godny naśladowania wskazani zostali liderzy z historii naszego kraju, którzy dla wielu pozostają autorytetami: Tadeusz Kościuszko, Stanisław Staszic, Józef Piłsudski, Stefan Żeromski, Henryk Sienkiewicz i św. Jan Paweł II.

### **3/ Polsko - Węgierskie Spotkania z Historią 1956, 3-9 października**

W dniach 4-6 października 2016 roku miasto Kielce gościło kilkunastoosobową delegację młodzieży i władarzy z partnerskiej XXI dzielnicy Budapesztu – Czepele. Goście zostali zaproszeni w związku z 60. rocznicą buntów społecznych, mających miejsce w Polsce i na Węgrzech. W czerwcu 1956 roku robotnicy z Poznańskich zakładów Cegielskiego (w okresie zamieszek Im. Józefa Stalina - ZISPO) podjęli



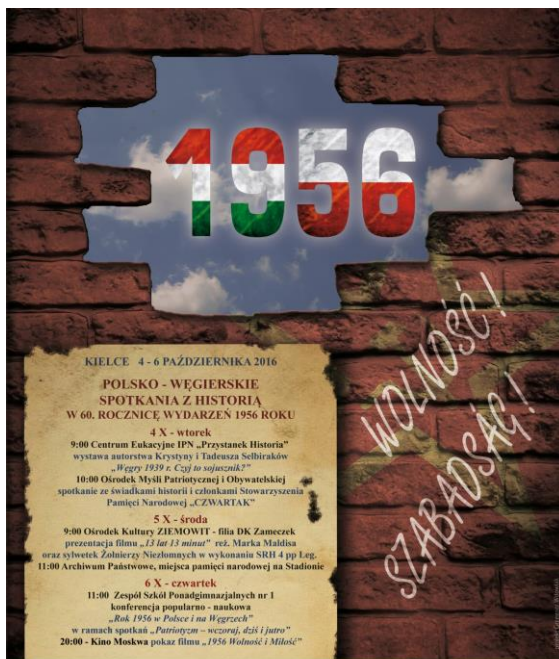
protest. Powodem było niezadowolenie z niskich płac, wygórowanych norm, ośmiogodzinnego dnia pracy w soboty, złego zaopatrzenia rynku. W miarę rozwoju manifestacji pojawiły się symbole i pieśni patriotyczne. Wysunięto postulaty polityczne, w tym dotyczące wycofania z terytorium Polski wojsk Radzieckich. Tłum protestujących powiększył się do blisko 100 000 osób i z placu, na którym odbywała się manifestacja przemieścił się pod więzienie, gdzie domagał się wypuszczenia aresztantów, oraz przed siedziby Komitetu Partii i Urzędu Bezpieczeństwa Publicznego. Z Okien UB padły strzały. Zaatakowani protestujący podjęli walkę. Do opanowania sytuacji siłą władza ludowa wysłała 10 tysięcy żołnierzy - w tym 359 czołgów, 31 dział przeciw-pancernych, 6 armat przeciwlotniczych, 880 samochodów, 68 motocykli. W wyniku interwencji siłowej życie straciły nie mniej niż 73 osoby. Najmłodsza ofiara miała 13 lat. Bunt robotniczy sprawił jednak, że stanowisko I Sekretarza Partii zostało objęte przez Władysława Gomółkę – osobę wtedy akceptowaną społecznie. Partia przyznała się do błędów. Więzienia UB opuściło wiele osób. Węgrzy solidaryzujący się z Polakami, a zarazem



nie godzący się na politykę partii również podjęli bunt społeczny, przy czym postulaty polityczne były akcentowane jeszcze dobitniej niż w Polsce. Władze Węgier zareagowały natychmiast. Spokojna manifestacja przerodziła się w gwałtowne starcia uliczne. Na ulicach Budapesztu pojawiły się jednostki pancerne Armii



Czerwonej. Efektem, podobnie jak w Polsce było przyznanie się decydentów do błędów. Na czele rządu stanął mający autorytet społeczny Imre Nagy. Przedstawiciele nowych władz zażądali wycofania się Węgier z Układu Warszawskiego. Zaniepokojeni i czujący zagrożenie dotychczas rządzący komuniści wystąpili do Komunistycznej Partii Związku Radzieckiego z prośbą o „bratnią pomoc”. Na ulicach Budapesztu ponownie pojawili się żołnierze Armii Czerwonej, tym razem wyekwipowani w najnowocześniejszy sprzęt wojskowy. W wyniku walk życie straciło około 2 500 Węgrów, rany około 13 000. Granice opuściło blisko 200 000 ludzi. Na mocy postanowień sądów 230 osób zostało skazanych na karę śmierci. Tragedia narodu Węgierskiego wywołała u Polaków ogromną solidarność. Masowo oddawano krew dla ofiar walk, prowadzono zbiórki społeczne, przekazywano dary.



Aby upamiętnić wszystkich bohaterów i ofiary, młodzież z obu krajów brała udział w „Polsko – Węgierskich Spotkaniach z Historią” w Kielcach. Rozpoczęły się one wizytą w „Przystanku Historia” Instytutu Pamięci Narodowej, gdzie została zaprezentowana działalność placówki oraz wystawa „Węgry 1939. Czyj to sojusznik?”, autorstwa Krystyny i Tadeusza Selbiraków, którzy uciekając z ogarniętego wojną kraju, znaleźli schronienie na Węgrzech. Zaprezentowane zostały liczne fotografie, dokumentujące życie Polskich uchodźców cywilnych i wojskowych. Wystawa prezentowana była do końca października, dzięki uprzejmości Węgierskiego Instytutu Kultury w Warszawie im. Balassiego, który jest właścicielem ekspozycji. Dzięki temu młodzież szkolna i Kielczanie mogli



zapoznać się z mało znanym epizodem Wojny Obronnej 1939 roku i okresem późniejszym. Kolejnym punktem programu było spotkanie pt.: *Polska i Region Świętokrzyski podczas i po II Wojnie Światowej – Fakty, Świadkowie, Dokumenty*, zorganizowane przez Stowarzyszenie Pamięci Narodowej CZWARTAK. Miejszem wydarzenia był Ośrodek Myśli Patriotycznej i Obywatelskiej w Kielcach. Prowadzącym i prelegentem tematu był pan Krzysztof Witkowski – przedstawiciel SPN CZWARTAK. Młodzieży z Węgier i Polski przedstawiono fakty w cyfrach i obrazach, związane z okresem 1939 - 1989 roku.

W kolejnym punkcie spotkania głos zabrali świadkowie historii:

- mjr Józefa Życińska – żołnierz AK, WiN, członek SPN „CZWARTAK”,
- kpt Pelagia Barwicka – członek Wojskowej Służby Kobiet,
- ppłk Zenon Markiewicz – żołnierz Związku Jaszczurczego i Narodowych Sił Zbrojnych.

Kombatanci dzieląc się na żywo swoimi wspomnieniami i przeżyciami, wzmocnili przekaz historyczny omawianych tematów. Dzięki życzliwości Dowództwa Ośrodka Przygotowań do Misji Zagranicznych w Kielcach, uczestnikom wydarzenia zaprezentowany został historyczny sztandar zgrupowania Bartkiewicza, którego rewers przedstawia na tle barw narodowych dwie pierwsze litery WP – od wyrazów Wojsko Polskie używane również, jako zakazany symbol Polski Walczącej. Na zakończenie spotkania, pracownicy OMPiO, pokazali uczestnikom oryginalne cele więzienne, miejsca straceń oraz nowoczesną, interaktywną wystawę, stanowiącą zarazem wystroj. Po obiedzie cała grupa udała się na spacer po Kadzielni. Przemierzając się przez Plac Artystów, ul. Staszica, Park Miejski, Skwer Szarych Szeregów, młodzież została zapoznana z historią obiektów, znajdujących się na trasie marszu.



Podczas zwiedzania Kadzielni uczestnicy poznali:

- miejsce pamięci, związane z ofiarami mordu Katyńskiego,
- walory przyrodnicze rezerwatu,
- historię tego miejsca od czasów przedchrześcijańskich do wybuchu II Wojny Światowej – szczególny nacisk został położony na rolę ówczesnego kamieniołomu na obronę Kielc w 1939 roku.



Szczególnym zainteresowaniem młodzieży cieszyły się platformy widokowe, skąd rozpościera się wspaniały widok na miasto. Kolejny dzień rozpoczął się spotkaniem w Ośrodku Kultury

ZIEMOWIT – filii Domu Kultury Zameczek. Grupę młodzieży przywitała pani Teresa Orlikowska – kierownik OK ZIEMOWIT. Zaprezentowane zostały dotychczas zrealizowane w ww. placówce wydarzenia o tematyce polsko – węgierskiej. Wyświetlono film reż. Marka Maldisa pt.: *13 lat 13 minut*, opowiadający o tragedii dwóch niewinnych chłopców, którzy znaleźli się w centrum wydarzeń 1956 roku w Poznaniu i w Budapeszcie. Po projekcji, z pokazem sylwetek Żołnierzy Niezłomnych wystąpili członkowie Stowarzyszenia Rekonstrukcji Historycznej 4 Pułku Piechoty Legionów w Kielcach. Na sam koniec spotkania w Ośrodku Kultury ZIEMOWIT, wyświetlony został zwiastun filmu *Wyklęty* w reżyserii kielczanina - Konrada Łęckiego. Premiera filmu planowana jest na marzec 2017 roku. W kolejnym etapie wydarzenia, wszyscy uczestnicy (dzięki uprzejmości dyrekcji MPK Kielce) zostali przewiezieni specjalnie podstawionym autobusem do Archiwum Państwowego w Kielcach. Zaprezentowany został specjalnie przygotowany zbiór dokumentów, nawiązujących tematycznie do spotkania w OMPiO. Młodzieży przedstawiono źródła związane z przyjaźnią Węgrów i Polaków w okresie poprzedzającym wybuch II Wojny Światowej i w latach kolejnych. Na szczególną uwagę zasługiwał dokument sporządzony w języku węgierskim oraz raporty aparatu bezpieczeństwa PRL o wymykającym się spod kontroli, samoorganizowaniu się społeczeństwa polskiego na rzecz ofiar walk w Budapeszcie.



Prelekcję pracowników Archiwum poprzedziła prezentacja specjalnie przywiezionych eksponatów, zgromadzonych w Muzeum Martyrologii Wsi Polskich w Michniowie, dokumentujących zbrodnie okupanta niemieckiego na bezbronnej ludności. Prezentowanymi eksponatami były radiostacja, broń wykorzystywana przez ruch oporu, narzędzia tortur, używane przez okupanta niemieckiego i stalinowski aparat represji,



polski album i osobiste zdjęcia wykonane przez Niemców – wykonawców zbrodni, dokumentujące tragedię mieszkańców Michniowa po pacyfikacji. Wydarzenia związane ze zgromadzonymi eksponatami zostały omówione przez pracownika Muzeum Martyrologii Wsi Polskich. Warto nadmienić, że w czasie okupacji niemieckiej, w wyniku pacyfikacji wsi polskich

represjami zostało dotkniętych ponad 2 miliony osób. Zwieńczeniem dnia było zwiedzanie Centrum Geoedukacji na Wietrzni. Ostatniego dnia spotkań z historią odbyła się konferencja popularnonaukowa, organizowana w ramach cyklicznych spotkań „Patriotyzm wczoraj, dziś i jutro”. Tematem były wydarzenia 1956 roku. Gospodarzem Konferencji był Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych nr 1. Po krótkich wystąpieniach władarzy Kielc i partnerskiego samorządu Budapeszt - Csepel, głos zabrała pani dr Dorota Koczwańska-Kalita – Naczelnik IPN Delegatura w Kielcach. Po słowach wstępu prelekcję pt.: *Rok 1956 w Polsce* wygłosiła pani mgr Edyta Krężolek – pracownik IPN. W przerwie zostały zaprezentowane polskie i węgierskie utwory, w wykonaniu nauczyciela i uczniów Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych im. Ludomira Różyckiego w Kielcach.

Zaraz po nich „*Spojrzenie węgierskie na problem 1956 roku*” – omówili specjaliści goście - Ákos Engelmayer – Ambasador Republiki Węgierskiej w Polsce w latach 1990-95 i János Tischler – Dyrektor Węgierskiego Instytutu Kultury w Warszawie. Spotkanie zakończyła projekcja filmu „*Mity i stereotypy: Czy bratanki?*” reż. Marka Maldisa i dyskusja z udziałem autora. Podsumowaniem dnia i Polsko Węgierskich



Spotkań z Historią był wieczór filmowy w Kinie Moskwa, gdzie miała miejsce uroczysta projekcja filmu fabularnego *1956 Wolność i Miłość*. Tuż przed filmem, na ręce Burmistrza Budapeszt-Csepel przekazany został symboliczny emblemat harcerski. Był to dowód wdzięczności za pomoc w realizację spotkania skautów z obu miast w lipcu 2016 r.

Słowa podziękowania za udział w projekcie przyjaciół z Węgier złożyli organizatorzy – Teresa Orlikowska – Kierownik Ośrodka Kultury Ziemowit, Ryszard Mańko – Dyrektor ZSP nr 1 oraz Grzegorz Wdowiak – pracownik Referatu Współpracy z Zagranicą Urzędu Miasta Kielce.

### **Podsumowanie:**

Łącznie w 2016 roku przez Referat Współpracy z Zagranicą zrealizowanych zostało 35 wydarzeń o charakterze międzynarodowym w tym: 22 wizyty delegacji z zagranicy, 9 wyjazdów zagranicznych oraz pozostałe wydarzenia w zakresie współpracy z innymi państwami.

Informacje dotyczące działań podejmowanych przez Urząd Miasta Kielce w zakresie współpracy z samorządami innych państw oraz przedstawicielami instytucji zagranicznych są na bieżąco relacjonowane na stronie internetowej [www.um.kielce.pl](http://www.um.kielce.pl) oraz archiwizowane w zakładce Współpraca z zagranicą pod tym samym adresem.